

# CATALOG



*Publications of the Center for  
the Advancement of Languages,  
Education, and Communities*

**TBR BOOKS**  
  
a program of CALEC



Multilingual education that  
incorporates the use of the  
mother tongue is key at all  
levels of holistic educational  
development

YAO YDO

Director of International  
Bureau of Education (UNESCO)  
*in A Bilingual Revolution for Africa*

Access our entire collection of books  
in 25 languages and more by visiting  
[tbr-books.org](http://tbr-books.org) or scanning this QR code.



# EMPOWERING READERS AROUND THE WORLD

We are thrilled to introduce our 2024 Catalog and the work of our nonprofit organization, The Center for the Advancement of Languages, Education & Communities (CALEC).

We are a nonprofit organization focused on promoting multilingualism, empowering multilingual families, and fostering cross-cultural understanding. CALEC's mission is in alignment with the United Nations' Sustainable Development Goals.

Our mission is to establish language as a critical life skill, through developing & supporting bilingual education programs, promoting diversity, reducing inequality, and helping to provide quality education.

Our programs seek to protect world cultural heritage and support teachers, authors, and families by providing the knowledge and resources to create vibrant multilingual communities.

We believe that we can accomplish this goal by publishing and distributing accessible books and resources that encourage innovative ideas for education, language, and cultural diversity.

As such, we support and promote our authors, researchers, and artists engaged in multilingual education, particularly when we can advance languages and linguistic communities.

We sponsor, host, and participate in events and activities that promote language education and cultural development all year round.

CALEC is a member of :

- Independent Book Publishers Association,
- American Booksellers Association,
- New York Council of Nonprofits,
- Joint National Committee for Languages.

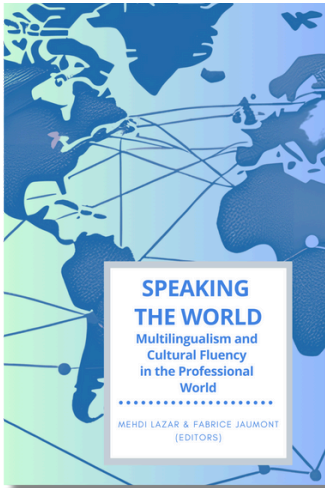
Browse through our catalog for a listing of all our books, series, and educational resources.

## **The Board of Directors**



# NEW RELEASES | BILINGUALISM

## Speaking the World: Multilingualism and Cultural Fluency in the Professional World, edited by Mehdi Lazar & Fabrice Jaumont

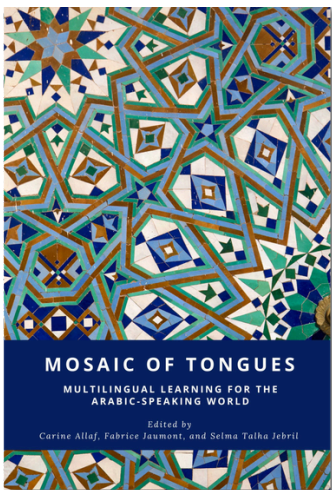


"Speaking the World" is a concise exploration of the growing importance of multilingual abilities in the modern, interconnected world. It examines the role of multilingualism in various industries and its impact on global business dynamics. The book discusses the evolution of multilingual education and its challenges, addressing how it prepares individuals for the global workplace.

Mehdi Lazar is an international educator, author, and geographer. His current research focuses on multilingual education, global citizenship education, and current affairs. Fabrice Jaumont is a French-born author and educator best known for his advocacy for dual-language bilingual education around the world.

2024, English, French. 978-1636072203, US \$24.99

## Mosaic of Tongues: Multilingual Learning for the Arabic-speaking World, edited by Carine Allaf, Fabrice Jaumont, and Selma Talha-Jebril



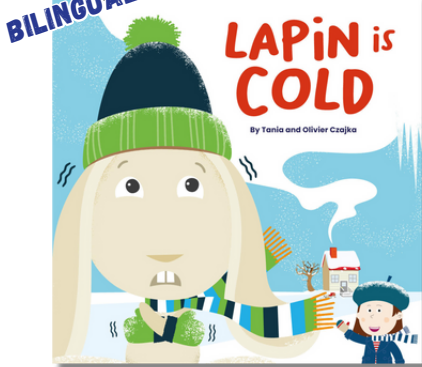
In this book, authors from various countries examine the realities, opportunities, and challenges of multilingual education and language learning for the Arabic-speaking world, including native Arabic-speakers living outside of the Arab world. It features a collection of essays about the local applications of various models of bilingual education or language immersion (Arabic plus another language such as French or English or another) and the ways to encourage their growth and scale.

Edited by Carine Allaf, Qatar Foundation International; Selma Talha-Jebril, Institute of International Education; and Fabrice Jaumont, Center for the Advancement of Languages, Education, and Communities

2024, English and Arabic.  
ISBN 978-1-63607-360-6, Retail Price: US \$24.99

# NEW RELEASES | CHILDREN'S

Lapin is Cold by Tania & Olivier Czajka (Bilingual: French-English)

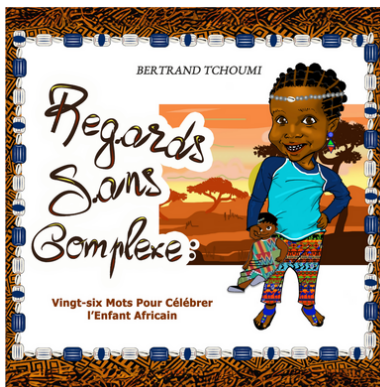


Lapin is cold. Very cold. But how can he warm up? Join Tania and her Parisian garden friends as they embark on a charming bilingual adventure in the cold French winter. Written for children 3 to 8 who are learning or new to French, the Lapin stories are an accessible and fun first step in teaching the language.

Tania and Olivier Czajka are French native siblings. Tania is a Teaching Artist and Early Years Practitioner living in Scotland. Olivier is a freelance graphic designer and illustrator.

2024, Bilingual French-English  
978-1-63607-433-7, US \$12.99

Regards sans complexe by Bertrand Tchoumi (in French)

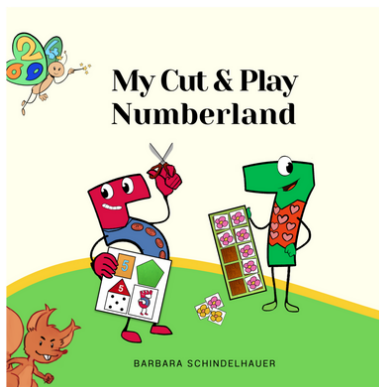


À travers des pages pleines d'images qui illustrent la beauté, le génie et la fierté des peuples d'Afrique, l'auteur nous régale d'un texte dont les mots enrichissent, soutiennent, et affirment les identités culturelles des enfants noirs. Un vrai trésor, ce livre déborde de messages positifs et motivants pour montrer aux enfants l'avenir illimité devant eux.

Dr. Tchoumi est un intellectuel engagé et afrocentré qui s'intéresse aux questions de diversité, d'équité et de justice en milieu scolaire.

2024, French. 978-1-63607-427-6, US \$14.99

My Cut & Play Numberland by Barbara Schindelbauer



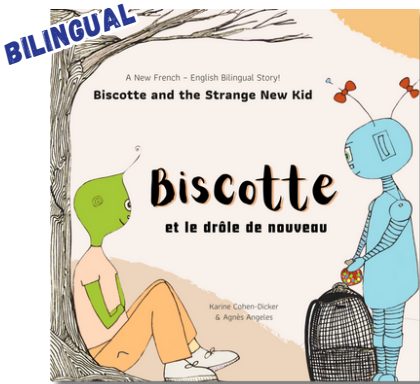
With this set, you can create a tangible, structuring environment packed with relevant aspects of numbers and shapes translated into the world of children. The set contains all Numberland characters and elements you need to engage your children in imaginative role play, mathematical discussions and to open eyes for the maths around us.

Barbara Schindelbauer's mission is to fully embrace the chances of early mathematics and contribute to equal chances for all children.

2024, 978-1-63607-434-4, US \$16.99

# NEW RELEASES | CHILDREN'S

## Biscotte by Karine Cohen-Dicker & Agnès Angeles



'Biscotte And The New Kid' is the story of a beautiful encounter between Biscotte, a little girl with a crunchy personality, and a new pupil in her class, Moumou, from a newly-arrived refugee family. In this country, people speak French, English and, above all, the universal language of friendship.

A bilingual book in French and English with a coloring activity inside!

2024, *Bilingual French-English*  
978-1-63607-428-3, US \$12.99

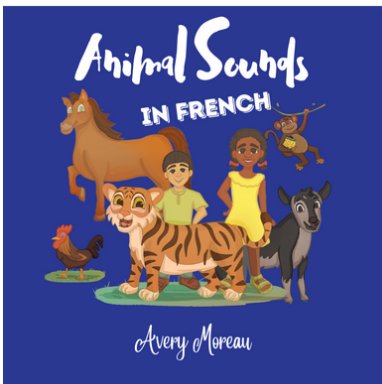
## The Adventures of Zenzi and the Talking Bird by Fadzai Gwaradzimba and Tylor Simpson



Join Zenzi, an adventurous girl, and a talking cardinal on a magical journey through Southern Africa. Filled with curiosity, Zenzi explores stunning landscapes and encounters captivating wildlife, turning her world into one of endless wonder. adzai Gwaradzimba, inspired by her granddaughters, enjoys storytelling and has a background in international development with the UN. Now based in Brooklyn, New York, she debuts with "The Adventures of Zenzi and the Talking Bird." Illustrator Tylor Simpson, known for his imaginative works, resides in Ontario.

2024, *English*. 978-1-63607-490-0, US \$12.99

## Animal Sounds by Avery Moreau (in French)

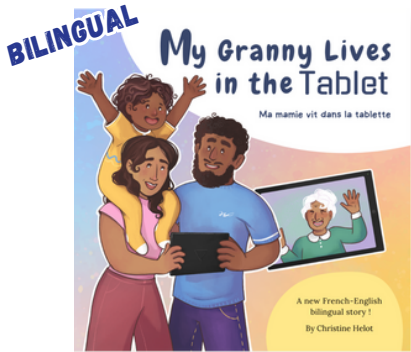


"Animal Sounds" by Avery Moreau is a charming French language book for children, exploring the unique sounds animals make in French. Readers join José and Fatoumata on an educational journey, learning onomatopoeias from the horse's "hiiiiiiii" to the tiger's "Graou." The book covers a range of animals, including both real and imaginary ones, in a playful and engaging manner. Authored by Avery Moreau, a French-American writer and bilingual educator, this book is perfect for introducing young learners to the French language and the diverse sounds of animals, making language learning fun and interactive.

2024, 978-1-63607-000-0, US \$12.99

# NEW RELEASES | CHILDREN'S

My Granny Lives in the Tablet by Christine Hélot (Bilingual: French-English)

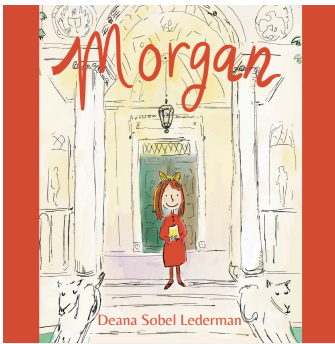


What could be more important than family? When we live far away from each others, coping with the distance can be difficult... except when granny lives in the tablet! Technology is a wonderful tool for a little girl who wants to share her every moments with her granny, and for a granny who enjoys seeing the colorful and funny daily life of her granddaughter.

Discover how members of a modern family manage to nurture bonds in a creative fashion using a tablet, because love knows no borders.

2024, Bilingual French-English  
978-1-63607-000-0, US \$12.99

Morgan by Deana Sobel Lederman



A young girl dreams of being an educator at the very museum she was named after, the Morgan Library & Museum in New York. Her Aunt Laurel is an educator there. When a royal family comes to visit from the other side of the world, Aunt Laurel enlists Morgan's help. Delighted, Morgan plans a scavenger hunt for the royal children. But when Aunt Laurel fails to arrive on the morning of the tour, can Morgan save the day?

Deana Sobel Lederman is a cartoonist and illustrator who lives in San Diego, California. She is the author of Rainbows, Masks, and Ice Cream published by TBR Books in 2020.

2024, French. 978-1-63607-000-0, US \$14.99

Sara, Roumaine en France, Française en Roumanie by Christel Houée (in French)



"Sara, Romanian in France, French in Romania" is a captivating work highlighting the experiences of adolescents adapting to life in France. Through the story of Sara, who comes from Romania, the book explores the transformation and school integration of young immigrants. The author, also a teacher, emphasizes the importance of listening and supporting these students on their journey.

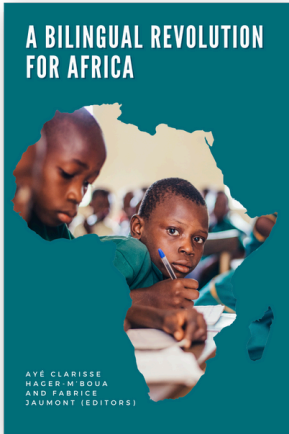
Christel Houée teaches French in a secondary school in the south of France, a school that over the years has welcomed as many nationalities as there are distinctive personalities.

2024, 978-1-63607-000-0, US \$14.99



# BILINGUALISM

## A Bilingual Revolution for Africa edited by Ayé Clarisse Hager-M'Boua & Fabrice Jaumont

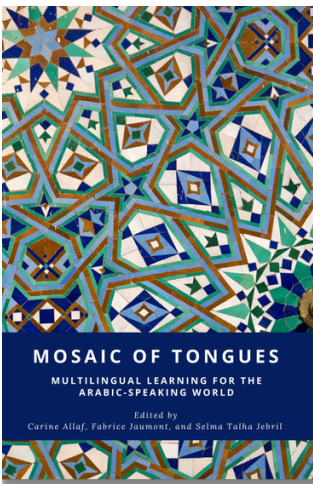


The book provides a unique, truly interdisciplinary approach to multilingual education in Africa. The authors examine the potential of multilingual education across the countries of Africa and in diverse sectors, while assessing the potential of multilingual education across the continent. They share their perspective on the various applications and models of dual-language education and on ways to encourage their growth and scale locally.

Ayé Clarisse Hager-M'Boua is a linguist and a teacher-researcher in the Department of Language Sciences & Communication at Alassane Ouattara University in the Republic of Côte d'Ivoire. Fabrice Jaumont is a French-born author and educator best known for his advocacy for dual-language bilingual education around the world.

*2023, English and French.*  
*ISBN 978-1636072203, Retail Price: US \$24.99*

## Multilingual Learning for the Arabic-speaking World, edited by Carine Allaf, Fabrice Jaumont, and Selma Talha-Jebril



In this book, authors from various countries examine the realities, opportunities, and challenges of multilingual education and language learning for the Arabic-speaking world, including native Arabic-speakers living outside of the Arab world. It features a collection of essays about the local applications of various models of bilingual education or language immersion (Arabic plus another language such as French or English or another) and the ways to encourage their growth and scale.

Edited by Carine Allaf, Qatar Foundation International; Selma Talha-Jebril, Institute of International Education; and Fabrice Jaumont, Center for the Advancement of Languages, Education, and Communities

*2024, English and Arabic.*  
*ISBN 978-1-63607-360-6, Retail Price: US \$24.99*

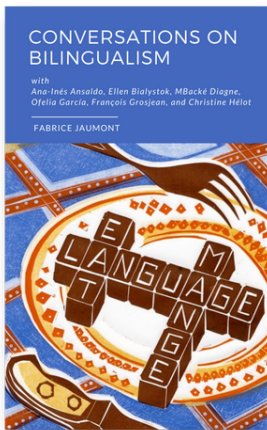
# BILINGUALISM



## Bilingual Children: Families, Education, and Development by Ellen Bialystok

Ellen Bialystok, a Distinguished Research Professor of Psychology at York University, explores the many facets of bilingualism and multilingualism to better understand how we learn languages, how these experiences impact our lives, and how we can apply this knowledge to our children.

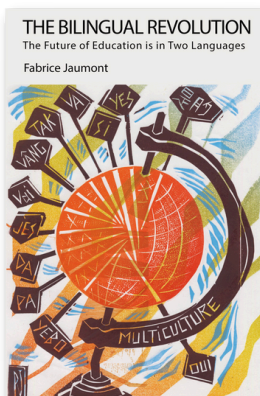
2022, ISBN 978-1636071893, Retail Price: US \$ 19.99  
Available in French (2023) and Spanish (2024)



## Conversations on bilingualism by Fabrice Jaumont

Bilingual education has been a key topic for Jaumont's research for more than thirty years. In *Conversations on Bilingualism*, he delves deeper into the topics of bilingual education and cognitive development through a series of conversations with world-renown experts: Ana Ines Ansaldo, Ellen Bialystok, Mbacké Diagne, Ofelia García, François Grosjean, and Christine Hélot.

2022, ISBN 978-1636072173, Retail Price: US \$ 19.99  
Available in French (2023), Spanish and Arabic (2024)



## The Bilingual Revolution, The Future of Education is in Two Languages by Fabrice Jaumont

Fabrice Jaumont tells the story of a movement to bring dual language education and bilingual education to public school students through the eyes of pioneering parents, educators and principals. The book takes you through their struggles and successes in bringing this educational program to fruition while providing practical advice.

2017, ISBN 978-1-9476260-0-3, Retail Price: US \$19.99  
Also available in Chinese, French, German, Italian, Japanese, Polish, Russian, Spanish, Portuguese, and Arabic (with Austin Macauley Publishers).

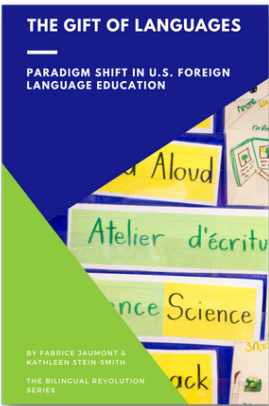
# EDUCATION



## Two Centuries of French Education in New York by Jane Flatau Ross

A history of French education outside of France and particularly in New York, this book proposes that the network of over 490 French schools in 130 countries constitutes a fruitful field of research into globalization in practice in elementary and secondary education. The history of these New York schools also provides insights into French cultural diplomacy and the changing nature of Franco-American relations over the years.

2020, ISBN 978-1-947626-16-4, Retail Price: US \$19.99  
Also available in French (2021).



## The Gift of Languages, Paradigm Shift in U.S. Foreign Language Education by Kathleen Stein-Smith & Fabrice Jaumont

The Gift of Languages explores the many advantages of multilingual education and sets the stage for a new paradigm in our approach to teaching and learning languages. The book touches on the issue of foreign language deficit in the United States and the changes that need to occur in our schools to better serve our children and our linguistic communities.

2019, ISBN 978-1-947626-22-5, Retail Price: US \$13.99  
Also available in French and Spanish (2019).



## The Hummingbird Project by Vickie Frémont

*Le Projet Colibri* (The Hummingbird Project) is a simple way to instill a sense of wonder about the world around us. The book features engaging natural science stories linked to eco-friendly craft projects that help children get their hands on nature and creative materials.

2022, ISBN 978-1-63607-375-0, Retail Price: US \$24.99. Also available in French and Spanish (2023).

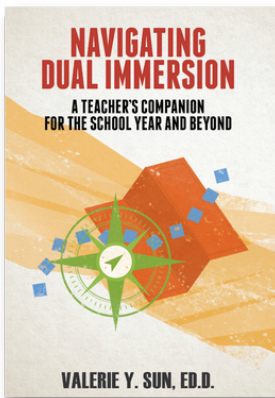
# EDUCATION



## One Good Question, How Countries Prepare Youth to Lead by Rhonda Broussard

Educator and entrepreneur, Rhonda Broussard, presents conversation starters for learning about big ideas in education, questioning the status quo, envisioning new solutions—and taking action on what matters most to all children's futures. *One Good Question* gives new ways of thinking about the education problems we face today and how they connect us across the globe.

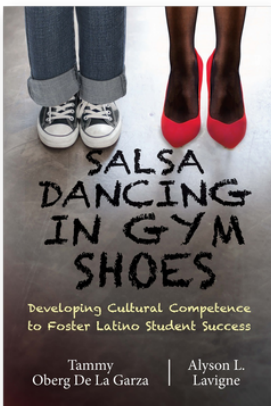
2022, ISBN 978-1636070858, Retail Price: US \$24.95



## Navigating Dual Immersion, A Teacher's Companion For the School Year and Beyond by Valerie Sun

Educator Valerie Sun provides a teacher-focused guide to dual immersion education. The book gives teachers an insider's perspective into these programs, including what it takes to become credentialed, have a successful interview, and have a positive impact on students, parents, and colleagues. The author provides research-based methods for thriving in the first years as a dual-language classroom teacher.

2022, ISBN 978-1636072227, Retail Price: US \$ 19.99

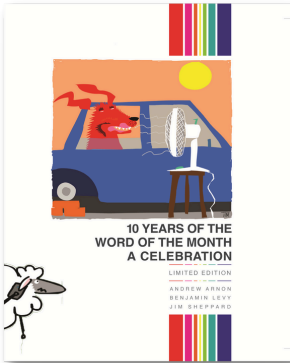


## Salsa Dancing in Gym Shoes, Developing Cultural Competence to Foster Latino Student Success by Tammy Oberg De La Garza & Alyson L. Lavigne

This book takes a close look at interactions between Latino students and Non-Latino teachers in ways that develop and expand the cultural competence of teachers. Preservice and veteran educators alike will benefit from current research and theories on Latinos and education as well as the personal essays that reveal the raw perspective of Latinos as they deal with racism and marginalization.

2019, ISBN 978-1-947626-38-6, Retail Price: US \$24.95  
*Also available in Spanish (2023)*

# LANGUAGE



## 10 Years of The Word of the Month, A Celebration by Andrew Arnon, Benjamin Levy, Jim Sheppard (Bilingual: English-French)

Published monthly since 2010, The Word of the Month is a short, irreverent focus on words and terms in the headlines. The format combines original artwork along with words, definitions, examples and expressions from members of the Gymglish creative team. Each monthly entry is translated into French though the goal is to amuse and educate the reader with accessible, practical, modern English.

The Word of the Month appears on its own website: [thewordofthemonth.com](http://thewordofthemonth.com), as well as in partnership with [LeMonde.fr](http://LeMonde.fr).

The lead author of Gymglish's creative content, Andrew Arnon contributes voices, ideas, scripts and pedagogical content to Gymglish's language courses. Ben Lévy co-founded Gymglish with one reasonable goal in mind: to have fun daily. With a background in teaching and originally from England, Jim Sheppard is the principal illustrator behind the cartoons of the Word of the Month.

2022, ISBN 978-1636070612, Retail Price: US \$ 49.99 (Hardcover)

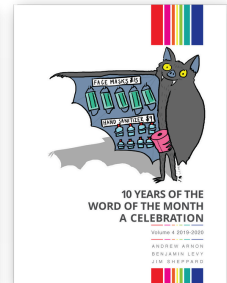
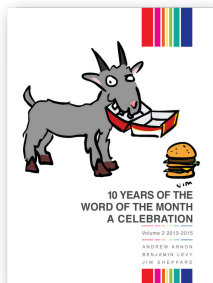
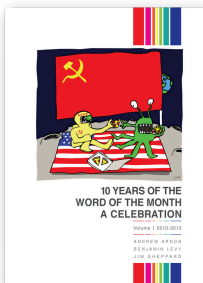
Also available in series of four portfolio books:

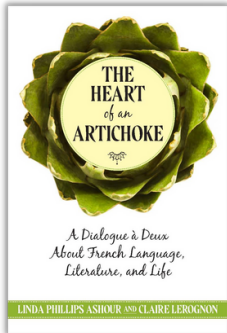
Volume 1: 978-1636071107, Retail Price US \$19.99

Volume 2: 978-1636070780, Retail Price US \$19.99

Volume 3: 978-1636070773, Retail Price US \$19.99

Volume 4: 978-1636070797, Retail Price US \$19.99





## The Heart of an Artichoke by Linda Phillips Ashour & Claire Lerognon

In *The Heart of an Artichoke*, the authors take an improvised and informal approach to learning that will reawaken readers' passion for French. This spirited exploration of language, literature, and culture mixes the task-based approach with piecemeal learning for an unconventional alternative to classroom instruction.

2022, ISBN 978-1-636070629, Retail Price: US \$24.99



## The English Patchwork by Pedro Tozzi & Giovanna Lima

The book *The English Patchwork* is a natural method of English teaching, which means it does not rely on another language to teach. Taking hints from context, marginal notes, and the book's beautiful illustrations, students must figure out the meaning of each new word and grammatical concept as they read. Keeping themselves actively engaged with the language throughout each lesson, students are able to learn more efficiently, and achieve fluency much faster.

2023, English. ISBN 978-1-636071657, US \$19.99



## Les P'tits Créatifs by Nesrine Chorfa & Eleni Savva

This French learning method, designed for children, offers a creative and fun approach that encourages free expression in French. The book provides detailed, customizable lessons suited to the learner's personality and the teacher's needs. The activities enhance imagination, creativity, and spontaneity, making language learning interactive and enjoyable. It also helps teachers personalize their approach, making lessons more lively and engaging.

2024, French.  
978-1-636070000, US \$19.99



# COMMUNITIES

## The Clarks of Willsborough Point by Darcey Hale

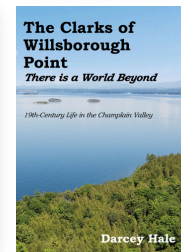
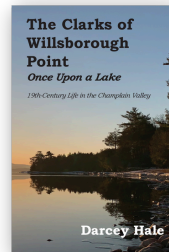
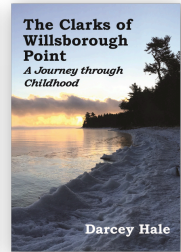
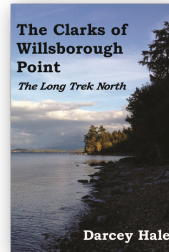
The Clarks from Willsborough Point is a book series that presents a detailed history of the lives of one family who lived in the Champlain Valley for 175 years. It tells their stories through records and artifacts discovered by Darcey Hale, who spent 20 years researching this remarkable family.

*Tome 1: The Long Trek North, 2018*  
ISBN 978-1-947626-12-6, US \$13.99

*Tome 2: A Journey through Childhood, 2019*  
ISBN 978-1-947626-28-7, US \$18.50

*Tome 3: Once Upon a Lake, 2021*  
ISBN 978-1-63607-088-9, US \$18.99

*Tome 4: There is a World Beyond, 2023*  
ISBN 978-1-63607-389-7, US \$19.99



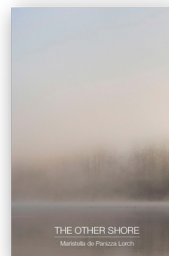
## Beyond Gibraltar by Maristella de Panizza Lorch

*Beyond Gibraltar* tells the story of a family connected through generations to the people and places of Italy over at least a hundred years. From the mountains of Italy, where mamma grows up, through World War I to Italian Fascism and World War II, Maristella de Panizza Lorch's novel is an epic odyssey of love, war and identity.

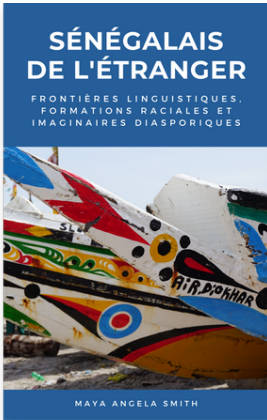
*Tome 1: Mamma in Her Village, 2020*  
ISBN 978-1947626270, Retail Price: US \$19.99

*Tome 2: Beyond Gibraltar, 2020*  
ISBN 978-1947626263, Retail Price: US \$24.99

*Tome 3: The Other Shore, 2019*  
ISBN 978-1947626249, Retail Price: US \$14.99



# COMMUNITIES



## Sénégalais de l'étranger by Maya Angela Smith (French)

Professor Maya Angela Smith explores the role of language in national, transnational and postcolonial identities. Drawing on in-depth interviews with people of Senegalese descent, Smith argues that they possess a distinct capacity for movement and their multifaceted approach to speech, shaping their identity as the deliberate shift between languages and structures.

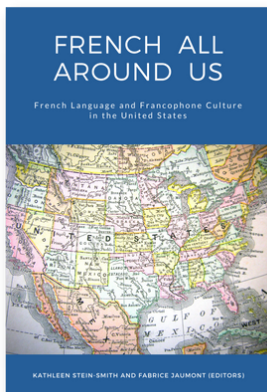
2022, ISBN 978-1636071053, Retail Price: US \$24.99  
Published in collaboration with The University of Wisconsin University Press.



## Can We Agree to Disagree? Exploring the Differences at Work Between Americans and the French by Sabine Landolt & Agathe Laurent

*Can We Agree to Disagree?* is a compelling collection of anecdotes about French and American professionals on their experiences working together. This book reveals the risks of misjudgments, and offers tips and tricks to foster mutual understanding.

2020, ISBN 978-1947626485, Retail Price: US \$23.99  
Also available in French.



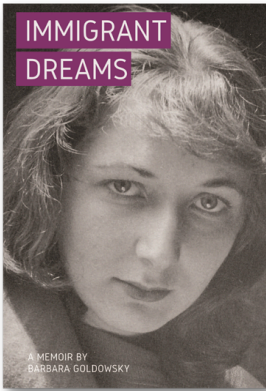
## French All around Us, French language and Francophone Culture in the United States edited by Kathleen Stein-Smith & Fabrice Jaumont

French is literally everywhere – in our history and values, in our families, and in our neighborhoods and communities. This book is of interest to all of us as the experience of French language and Francophone culture in the US has similarities to and intersects with the many languages and cultures that have contributed to the American experience.

2022, ISBN 978-1636072081, Retail Price: US \$24.99  
Also in French (2023).



# COMMUNITIES



## Immigrant Dreams by Barbara Goldowsky

*Immigrant Dreams* is a story of one immigrant's journey in 1950 from postwar Germany to the United States. Born under Hitler's regime, the author's earliest years are shaped by the Second World War and its atrocities. Five postwar years later, she immigrates to the United States as a teenager where her American dream begins to take shape.

2020, ISBN 978-1636070032, Retail Price: US \$24.99

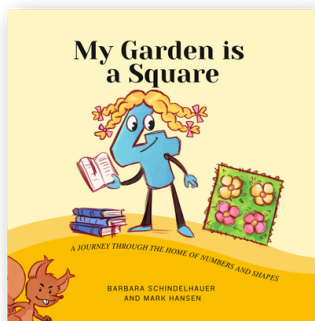


## Peshtigo 1871 translated & edited by Charles E. Mercier

This is the first complete edition of Peter Pernin's Peshtigo memoir, which has helped to make the Great Peshtigo Fire of 1871 one of the most studied natural disasters in American history. With this new translation into English by an expert on nineteenth-century French American culture, we can now read firsthand accounts of the day when a firestorm destroyed one third of Milwaukee and killed more than 2,000 people.

2020, ISBN 978-1636070643, Retail Price: US \$24.99

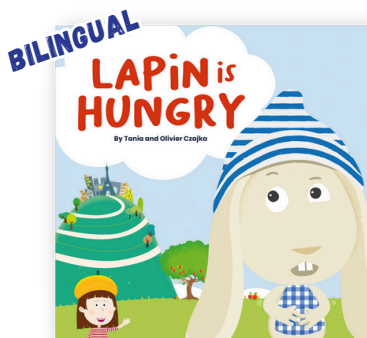
# CHILDREN'S BOOKS



## My Garden is a Square by Barbara Schindelbauer & Mark Hansen

*This rhyming picture book brings numbers to life in the magical Numberland, where each number has its own house and garden. It encourages young readers to discover math in everyday things, like Number Four's 4 braids and 4 flowers. A playful journey to spot mathematical patterns around us!*

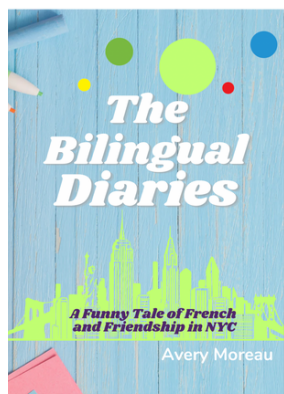
*2023, English. Also available in Hindi, Spanish, Chinese, Arabic, French, Indonesian.  
ISBN 978-1-63607-356-9, Retail Price: US \$12.99*



## Lapin is Hungry by Tania & Olivier Czajka (Bilingual: French-English)

Lapin is hungry. Very hungry. But what does he want to eat? Join Tania and her Parisian garden friends in this bilingual and charming quest to find the perfect food for this little gourmet! Written for children aged 3 to 8 who are learning or do not speak French, the Lapin stories are an accessible and fun first step in teaching the language.

*2023, Bilingual French-English, and also French-Arabic, French-Chinese, French-German  
978-1-63607-363-7, US \$12.99*



## The Bilingual Diaries by Avery Moreau

Embark on a side-splitting adventure through the streets of New York City with Sophie and Fatoumata in "The Bilingual Diaries." This uproarious tale follows the dynamic duo as they navigate hilarious language mishaps, unexpected friendships, and a whirlwind of comedic encounters. With a mix of French flair and big city humor, this book is sure to leave readers laughing and celebrating the power of friendship and cultural exploration. Get ready for a rollicking ride in this funny tale of French and friendship!

*2023, 978-1-636075006, Retail Price: US \$16.99*

# CHILDREN'S BOOKS

**BILINGUAL**



## Would You Help Me Choose a Pet? by Gail Foster, illustrated by Yumi Izuyama (Bilingual: English-Chinese)

This bilingual book tells the story of a boy in search of an animal to become his pet. The story explores characteristics of a wide range of animals, including ones from the Chinese Zodiac. Families with toddlers, preschoolers, and children of all ages will enjoy learning about animals, singing fun Mandarin songs and acquainting themselves with Chinese culture.

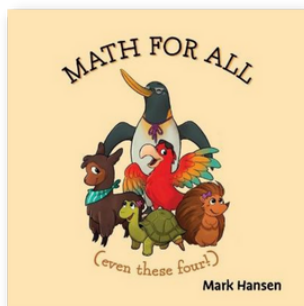
2022, ISBN 978-1-636071695, Retail Price: US \$12.99  
Bilingual versions also available in French-Chinese, Arabic-Chinese, Spanish-Chinese.



## Super Korean New Years with Grandma by Mary Chi-Whi Kim, illustrated by Eunjo Feaster

This book celebrates grandmas and the cultural traditions they bear that unify and nourish families across space and time. The Korean New Year's tradition exemplifies the universal importance of multi-generational family and of immigrant origins. A great way to introduce Korean culture to children.

2021, ISBN 978-1636070407, Retail Price: US \$12.99  
Also available in Korean, French, Chinese, Arabic, Russian, Ukrainian, Italian, and Spanish.



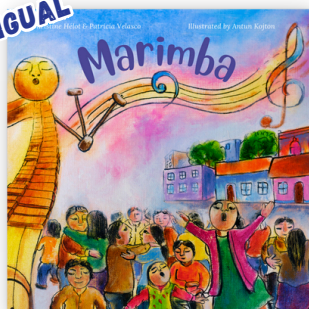
## Math for All by Mark Hansen

This book tells the story of a group of elementary school students who have their misconceptions about math challenged when they are taught by a teacher who believes that every student can and should be good at math. In a fun and easy to read way, Educator Mark Hansen encourages every student to develop their love for math, regardless of their current perception of it.

2021, ISBN 978-1636070902, Retail Price: US \$12.99  
Also available in French, Chinese, Italian, Arabic, Russian, Ukrainian, Hindi, and Spanish.

# CHILDREN'S BOOKS

**BILINGUAL**



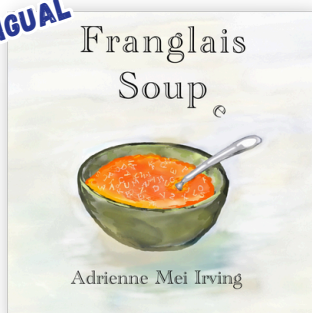
**Marimba** by Christine Hélot & Patricia Velasco, illustrated by Antun Kojton (Bilingual: English-Spanish)

*Marimba* is based on the true story of a family from Chiapas in Mexico who migrated to the United States. When people move from countries to countries, musical instruments sometimes accompany them on their journey and help them to find a new and better life.

2022, ISBN 978-1-636071688, Retail Price: US \$12.99

*Bilingual versions also available in French-Spanish, Arabic-Spanish, Spanish-Chinese, Russian-Spanish.*

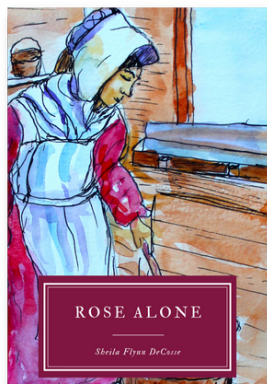
**BILINGUAL**



**Franglais Soup** e by Adrienne Mei Irving (Bilingual: English-French)

*Franglais Soup e* is a gently illustrated rhyming abecedarian book in English and French. By using words that sound the same and have the same meaning, “new” language acquisition seems effortless, and the listener/reader can hear and develop new vocabulary with visual aids or build on an existing core.

2022, ISBN 978-1-63607-328-6, Retail Price: US \$23.99



**Rose Alone** by Sheila Flynn DeCosse, illustrated by Teresa Lawler

The story of the Acadians and their exile from Canada in 1755 is a story that has been told numerous times, but rarely from the perspective of a young woman. This story follows Rose through her journey as an Acadian refugee, as she learns to adapt to life and struggle to find her place in the new world, in colonial East Hampton, New York.

2022, ISBN 978-1-636071664, Retail Price: US \$17.99

# CHILDREN'S BOOKS

A series of three books by Professor Teboho Moja, illustrated by Giovanna Lima

A series of three stories following South African children Keitu, Kene, and Kaelo, in their adventures.

The series is also available in French, Afrikaans, Arabic, Chinese, Russian, Ukrainian, Spanish, Setswana, and XiTsonga.



## The Blue Dress

his book celebrates some of the traditional fabrics that black families in South Africa use to make dresses from for special celebrations. Families choose a fabric for their family and family members make different clothes from it. Keitu's family fabric is blue with white dots and tomorrow she will wear her blue dress for her birthday.

2022, ISBN 978-1-636071701, Retail Price: US \$12.99



## the Good, the Ugly, and the Great

A personal story of a young 9-year-old South African boy, Kene, who during the early phase of the pandemic, shares his experiences with it. The book takes you through some of the things he learned and appreciated. There are positive things that come out a bad situation and those are shared through the eyes of this young boy.

2022, ISBN 978-1-636071718, Retail Price: US \$12.99



## Uncle Steve's Country Home

*Kaelo travels from his hometown of Johannesburg in South Africa to visit his uncle Steve who lives in the Catskills Mountains, in New York State. Kaelo learns about many new sceneries and animals living there, comparing them with the wildlife that he knows best back home. Some of these animals are only found in the United States and not in South Africa.*

2022, ISBN 978-1-636071671, Retail Price: US \$14.99

# CHILDREN'S BOOKS

## DIGESTIVE FUN! by author and educator Dounia Stewart-McMeel, and illustrated by Giovanna Lima

A series of three stories for children to better understand scientific discovery, and the human body. It introduces complex concepts through simple, accessible language and vibrant illustrations.

The series is also available in French, Arabic, Chinese, Russian, Ukrainian, Spanish, Italian, and Hindi.



### Immunity Fun!

Young inventor Fatima wants to find out how we get sick from bad germs and what our body does to protect us from those germs. With the help of her super-shrinking zorb ball, Z82, she embarks on an adventure that will have you both laughing and learning about how our immune system works.

2022, ISBN 9781636072951, Retail Price: US \$12.99



### Digestive Fun!

In *Digestive Fun!*, Fatima's plan is to get shrunk and then go up someone's nose as she wants to find out what our body does to digest the food we like to eat.

2022, ISBN 9781636073101, Retail Price: US \$12.99



### Respiration Fun!

*Respiration Fun!* is an engaging and informative book which looks into the workings of the human body. Written in a simple and easy to understand way, children will be delighted with their discovery of how the respiration works.

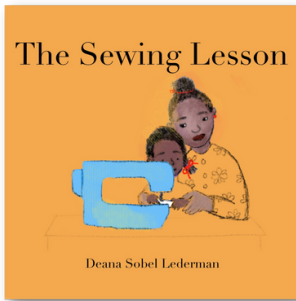
2022, ISBN 9781636073026, Retail Price: US \$12.99

# CHILDREN'S BOOKS

## RAINBOWS, MASKS AND ICE CREAM! by author and illustrator Deana Sobel Lederman

A series of three stories for children to better understand the COVID-19 pandemic and its impact on their own lives.

The series is also available in Arabic, Chinese, French, German, Greek, Hebrew, Italian, Japanese, Portuguese, Romanian, Russian, Spanish, Swahili, and Ukrainian.



### The Sewing Lesson

This book is a short story about a young girl whose mother is sewing protective masks. The young lady's reluctance is won and she resolves to wear a colorful mask. Once she asks her mom to teach her how to sew, she wants to make one for her grandfather.

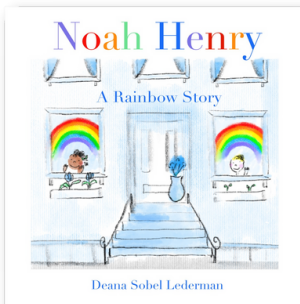
2020, ISBN 978-1947626522, Retail Price: US \$12.99



### Masks!

In this story, the children of a town are told by their parents to put on protective masks and must keep their distance from each other. Then the young people set out to the ice cream shop, each one accompanied by a parent. They are amused to see adults wearing funny hats as a reminder of this new rules.

2020, ISBN 978-1947626539, Retail Price: US \$12.99



### Noah Henry, A Rainbow Story

Noah Henry loves all of his friends, especially at school, but when the schools are closed and the zoo is also closed he feels sad and lonely. This story will help children understand that they are not alone in their feelings, but that rainbows and new adventures will always come soon enough.

2020, ISBN 978-1947626546, Retail Price: US \$12.99

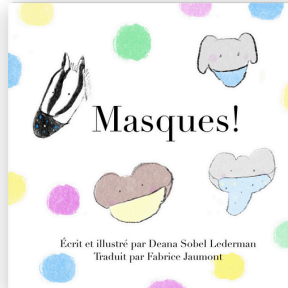
# BOOKS IN FRENCH

Bonjour ! Here are some of our French titles. We will keep on adding more books in French throughout 2024.

Stay tuned and look for our upcoming titles on our website.



La Digestion en s'amusant  
ISBN 9781636072692  
Retail Price: US \$12.99



Masques !  
ISBN 9781947626799  
Retail Price: US \$12.99



La Robe bleue  
ISBN 9781636072869  
Retail Price: US \$12.99



Le bon, le vilain et l'incroyable  
ISBN 9781947626973  
Retail Price: US \$12.99



Deux siècles d'enseignement français à New York  
ISBN 9781636070711  
Retail Price: US \$19.99



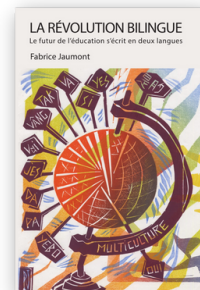
Pareils mais différents : on fait comment ?  
ISBN 9781636071510  
Retail Price: US \$24.99



Sénégalais de l'étranger  
ISBN 9781636071053  
Retail Price: US \$24.99



Aide-moi à choisir un animal  
ISBN 9781636073545  
Retail Price: US \$12.99



La Révolution bilingue  
ISBN 9781947626010  
Retail Price: US \$19.99



# BOOKS IN SPANISH

¡Hola! Here are some of our Spanish titles. We will keep on adding more books in Spanish throughout 2024.

Stay tuned and look for our upcoming titles on our website.



¡La inmunidad es divertida!  
ISBN 9781636072739  
Retail Price: US \$12.99



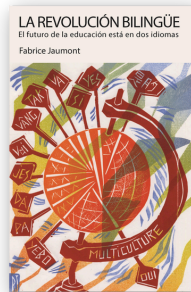
¿Me ayudas a elegir una mascota?  
ISBN 9781636072753  
Retail Price: US \$12.99



El vestido azul  
ISBN 9781636072883  
Retail Price: US \$12.99



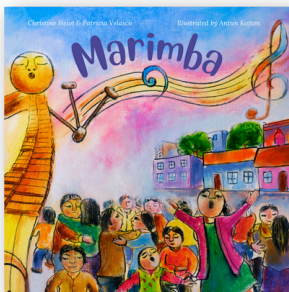
Lo bueno, lo malo y lo genial  
ISBN 9781636072906  
Retail Price: US \$12.99



La revolución bilingüe  
ISBN 9781947626072  
Retail Price: US \$19.99



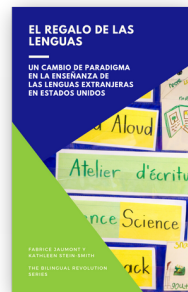
¡La respiración es divertida!  
ISBN 9781636073033  
Retail Price: US \$12.99



Marimba  
ISBN 9781636071688  
Retail Price: US \$12.99



¡La digestión es divertida!  
ISBN 9781636073118  
Retail Price: US \$12.99



El regalo de las lenguas  
ISBN 9781947626355  
Retail Price: US \$13.99

# BOOKS IN ARABIC

Ahlan! Here are some of our Arabic titles. We will keep on adding more books in Arabic throughout 2024.

Stay tuned and look for our upcoming titles on our website.



متعة عملية التنفس  
ISBN 978-1-63607-306-4  
Retail Price: US \$12.99



الأمر الجيد والسيء والرائع  
ISBN 978-1-63607-291-3  
Retail Price: US \$12.99



متعة جهاز المناعة  
ISBN 978-1-63607-355-2  
Retail Price: US \$12.99



الفستان الأزرق  
ISBN 978-1-63607-287-6  
Retail Price: US \$12.99



هل تساعدني في اختيار حيوان أليف؟  
ISBN 978-1-63607-280-7  
Retail Price: US \$12.99



الرياضيات للجميع  
ISBN 978-1-63607-103-9  
Retail Price: US \$12.99



أعوام كورية سعيدة مع الجدة  
ISBN 978-1-63607-075-9  
Retail Price: US \$12.99



ماريما  
ISBN 978-1-63607-282-1  
Retail Price: US \$12.99



درس الخياطة  
ISBN 978-1-63607-016-2  
Retail Price: US \$12.99

# BOOKS IN CHINESE

Nǐ hǎo! Here are some of our Chinese titles. We will keep on adding more books in Chinese throughout 2024.

Stay tuned and look for our upcoming titles on our website.



呼吸趣旅  
ISBN 9781636073040  
Retail Price: US \$12.99



蓝色 连衣裙  
ISBN 9781636073521  
Retail Price: US \$12.99



所有人都能学数学  
ISBN 9781636071008  
Retail Price: US \$12.99



和外婆度过的韩国超级新年  
ISBN 9781636070674  
Retail Price: US \$12.99



双语革命  
ISBN 9781947626850  
Retail Price: US \$19.99



马林巴  
ISBN 9781636073538  
Retail Price: US \$12.99



缝纫课  
ISBN 9781947626676  
Retail Price: US \$12.99



口罩!  
ISBN 9781947626706  
Retail Price: US \$12.99



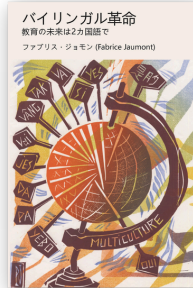
消化趣旅  
ISBN 9781636072944  
Retail Price: US \$12.99

# BOOKS IN OTHER LANGUAGES

We are dedicated to multilingualism by publishing our books in many languages, including in Arabic, Chinese, French, German, Greek, Hebrew, Hindi, Italian, Japanese, Korean, Polish, Portuguese, Romanian, Russian, Spanish, Swahili, Setswana, Ukrainian, and Xitsonga. Find those titles and more on our website [tbr-books.org](http://tbr-books.org)



Matematica per tutti  
ISBN 9781636070896  
Retail Price: US \$12.99



バイリンガル革命  
ISBN 9781947626881  
Retail Price: US \$19.99



מסיכות!  
ISBN 9781636070193  
Retail Price: US \$12.99



할머니와의 슈퍼 설날  
ISBN 9781636070292  
Retail Price: US \$12.99



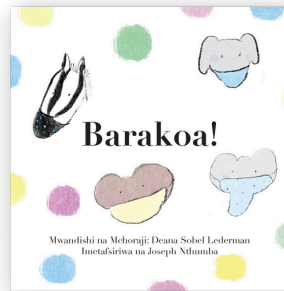
Νόα Χένρι  
ISBN 9781636072685  
Retail Price: US \$12.99



मेरा बगीचा एक वर्ग है  
ISBN 978-1-63607-357-6  
Retail Price: US \$12.99



Rhoko Ya Blue  
ISBN 9781636073651  
Retail Price: US \$12.99

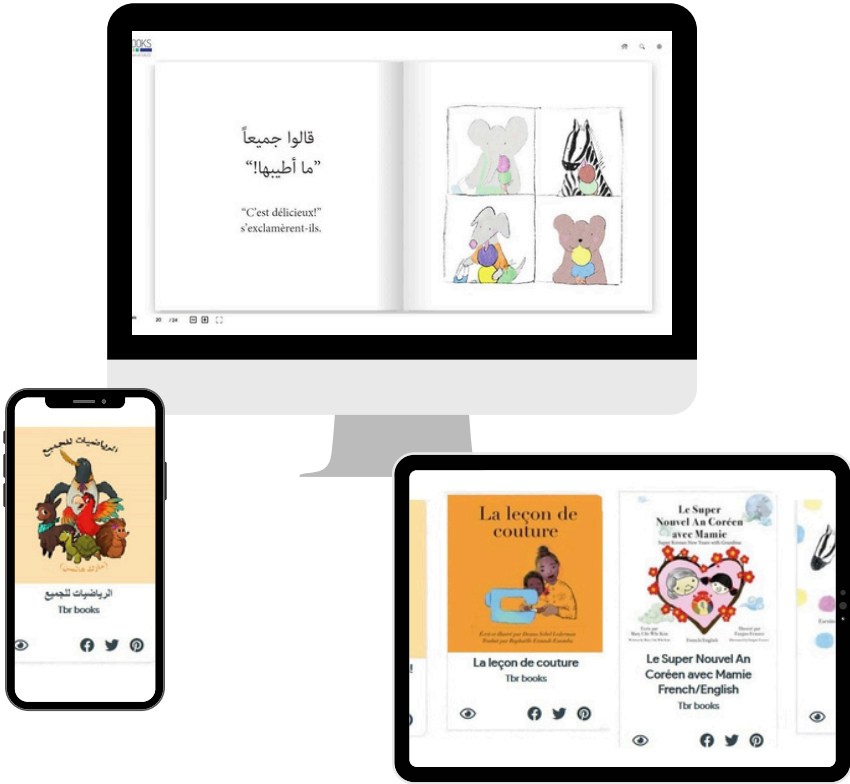


Barakoa!  
ISBN 9781636070247  
Retail Price: US \$12.99



Уроки шитья  
ISBN 9781636070131  
Retail Price: US \$12.99

# READ IN 2 LANGUAGES



"Read in 2 Languages," CALEC's innovative digital biliteracy platform, elevates bilingualism and biliteracy by offering a diverse library of multilingual books for all ages and educational levels, including translations in numerous languages. What sets it apart are the engaging pedagogical activities and the unique feature allowing users to record video and sound. This enhances the learning experience with recorded read-alouds in various languages by native speakers. The platform is especially beneficial for underserved schools and communities, providing vital tools for language and bilingual education. Users also join a global community of readers, fostering cultural exchange and connection.

Continuously expanding, it will soon feature a range of genres including non-fiction, young adult novels, and children's books, accessible from elementary through high school levels. This dynamic platform makes language learning interactive, accessible, and fun.

Read in 2 Languages



# TBR BOOKS

The publishing arm of the Center for the Advancement of Languages, Education and Communities

TBR Books is the publishing arm of the Center for the Advancement of Languages, Education and Communities. We publish authors, researchers, and practitioners who seek to engage diverse communities on topics related to education, languages, cultural history, and social initiatives. We translate our books in a variety of languages to further expand our impact.

TBR Books titles are also available for purchase in bookstores and through all major online retailers.

Visit [tbr-books.org](http://tbr-books.org) or use this QR code to access our store and explore our books in print, our ebooks, audio books, merchandise, and more.



## HOW TO PUBLISH WITH US

TBR Books currently has an open submissions policy. We will read and review un-agented manuscripts and proposals for fiction, non-fiction, art and picture books that match our mission of empowering multilingual families and linguistic communities through education, knowledge, and advocacy. Send your documents and projects to [editor@tbr-books.org](mailto:editor@tbr-books.org)

## DISTRIBUTORS – BOOKSELLERS

Our books are printed on demand (POD) and distributed by Lightning Source Ingram, and by Lightning Source France and Hachette Livre Distribution.

Retailers and bookstores can also order via iPage or contact us directly for more information and discounts [contact@tbr-books.org](mailto:contact@tbr-books.org)

Inquiries sent by regular mail can be directed to either of our offices:

Center for the Advancement of Languages, Education and Communities (CALEC)  
- 750 Lexington Ave, 9th floor, New York, NY 10022 USA  
- 198 Avenue de France, 75013 Paris, FRANCE

# SUPPORT



## YOUR DONATION HELPS

- **DEVELOP** our publishing and translation activities so that more languages are represented.
- **PROVIDE** access to our online book platform to daycare centers, schools and cultural centers in underserved areas.
- **SUPPORT** local and sustainable action in favor of education and multilingualism.
- **IMPLEMENT** projects that advance dual-language education
- **ORGANIZE** workshops for parents, conferences with large audiences, meet-the-author chats, and talks with experts in multilingualism.



Spread Joy through the Power of Language. Donate now and support our mission.





Visit our store: [www.tbr-books.org](http://www.tbr-books.org)

TBR BOOKS



a program of CALEC

